※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting..

■ 국민건강보험법 시행규칙 [별지 제7호서식] <개정 2022. 10. 26.>

■ “Milliy tibbiy sug‘urtasi to‘g‘risida”gi qonun ijro etish qoidalari [Ilovaning 7-sonli shakli] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2022- 10- 26>

■ 국민연금법 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2017. 9. 22.>

■ “Milliy pensiya to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [Ilovaning 1-sonli shakli] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2017-09-22>

국민연금 지역가입자 Milliy pensiyaga hududiy a’zo shaxs 건강보험 지역가입자 자격상실 신고서 Tibbiy sug‘urtasi hududiy a’zo shaxsining maqomdan mahrum bo‘lish to‘g‘risidagi ariza

[ ]내용 변경신고서
[ ]ma’lumotlarga o‘zgarish kiritish arizasi
[ ]자격상실 신고서
[ ]maqomdan mahrum bo‘lish arizasi
[ ]기준소득월액 변경신청서
[ ]oylik daromad miqdorini o‘zgartirish uchun ariza
[ ]세대 전체가 상실한 경우
[ ]xonadonning barchasi mahrum bo‘lgan holatda
[ ]세대원 중 일부가 상실한 경우
[ ]xonadonning ayrim a’zolari mahrum bo‘lgan holatda

※ 유의사항 및 작성방법은 뒤쪽을 참고하시기 바라며, 바탕색이 어두운 난은 신고인(신청인)이 적지 않습니다.
※ Orqa betdagi eslatma va arizani to‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar bilan tanishib chiqing. To‘q rangdagi kataklar xabar beruvchi (arizachi) tomonidan to‘ldirilmaydi.

(앞쪽)
(Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko‘rib chiqish muddati	3일 3 kun

세대주 Xonadon egasi ※ 건강보험만 적습니다. ※ faqat tibbiy sug‘urtasi yoziladi.	성명 F.I.O.	주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호) Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami, mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish raqami)
	전화번호 Telefon raqami	휴대전화번호 Mobil telefon raqami
	전자우편주소(e-mail) Elektron pochta manzili (e-mail)	

가입자 A’zo shaxs	성명 F.I.O.	주민등록번호 (외국인등록번호·국내거소신고번호) Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (Chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami, mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risida xabar berish raqami)	변경(상실) 연 월 일 O‘zgartirilgan (mahrum bo‘lgan) sanasi	국민연금 Milliy pensiya		건강보험 Tibbiy sug‘urtasi	외국인 Chet el fuqarosi		변경내용 O‘zgarishlar mazmuni	
				초일취득당월상실자 납부 여부 Oyning birinchi kunida maqomga ega bo‘lib, shu oyning o‘zida mahrum bo‘lgan shaxsning to‘lovi amalga oshirilishi	변경(상실) 부호 o‘zgartirilgan (mahrum qilingan) kodi	변경(상실) 부호 o‘zgartirilgan (mahrum qilingan) kodi	국적 Fuqaroligi	체류자격 Istiqomat qilish maqomi	변경 전 O‘zgartirishdan oldin	변경 후 O‘zgartirishdan so‘ng
				희망[ ] xohlayman [ ]						

				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						
				희망[ ] xohlayman [ ]						

「국민연금법 시행규칙」 제7조에 따라 위와 같이 지역가입자의 내용 등 변경(자격상실)에 관한 사항을 신고(신청)합니다.

Men, “Milliy pensiya to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 7-moddasiga binoan yuqoridagidek hududiy a’zo shaxsning ma’lumotlariga o‘zgarish kiritish (maqomdan mahrum bo‘lish) holatlari to‘g‘risida xabar (ariza) bermoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

신고인·신청인(세대주)
Xabar beruvchi, ariza beruvchi (xonadon egasi)

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

국민연금공단 이사장/국민건강보험공단 이사장 귀하
Milliy pensiya jamg‘armasi raisi/Milliy tibbiy sug‘urtalash markazi raisi janoblariga

210㎜× 297㎜[백상지 80g/㎡]

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

신고인 (신청인) Xabar beruvchi (ariza beruvchi) 제출서류 (국민연금) Taqdim etiladigan hujjatlar (milliy pensiya)	기준소득월액의 변경신청 시에는 소득월액의 변경 사실을 적은 서류 1부(기준소득월액을 실제소득보다 높게 결정해 줄 것을 희망하는 경우는 제외합니다) Oylik daromad miqdorini o‘zgartirish uchun ariza topshirishda, oylik daromad miqdorining o‘zgarishi ko‘rsatilgan hujjatdan 1 nusxa (agar oylik daromad miqdorini haqiqiy daromaddan yuqori miqdorda belgilanishini istagan holatlar bundan mustasno)	수수료 없음 Xizmat to‘lovi yo‘q

유의사항
Eslatma

국민연금 Milliy pensiya	"가입자 기준소득월액 변경신청"은 종사업종의 변경, 경영실적의 변동 또는 사업중단 등으로 소득이 증감된 경우나 가입자 본인이 기준소득월액을 실제보다 높게 결정해 줄 것을 희망하는 경우에 공단에 신청하십시오. “A’zo shaxsning oylik daromad miqdorini o‘zgartirish arizasi”ni, faoliyat turining o‘zgarishi, moliyaviy natijalarning o‘zgarishi yoki biznesning to‘xtatilishi kabi sabablar bilan daromad oshgani yoki kamaygani holatlarda yoki a’zo shaxsning o‘zi oylik daromad miqdorini amaldagi daromaddan yuqoriroq belgilashni istasa, markazga topshiriladi.

작성방법
To‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar

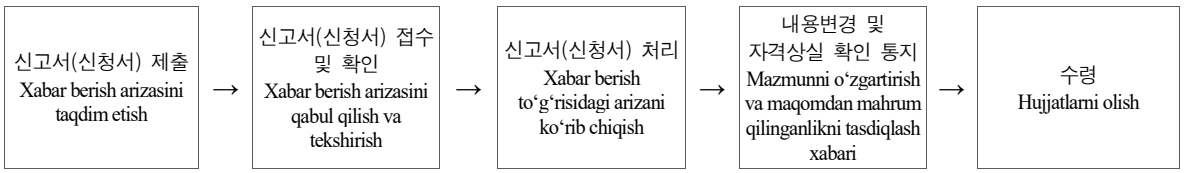
공통사항 Umumiy holatlar	1. "성명" 및 "주민등록번호(외국인등록번호·국내거소신고번호)"란에는 주민등록표(외국인등록증 또는 국내거소신고증)상의 성명 및 주민등록번호, 외국인등록번호 또는 국내거소신고번호를 적습니다. 1. “F.I.O.” va “Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami, mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish raqami)” qatoriga rezidentning ro‘yxatga olish guvohnomasi (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish guvohnomasi yoki mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish guvohnomasi)dagi F.I.O. va rezidentning ro‘yxatga olish raqami, chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami yoki mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish raqami yoziladi. 2. "부호"란에는 각 사유에 해당하는 내용변경 부호 또는 상실 부호를 적으십시오. 2. “Kod” degan joyiga har bir sababga tegishli ma’lumotlar o‘zgartirilish kodi yoki mahrum bo‘lish kodi yoziladi. 3. "변경 전" 란에는 종전에 신고했던 내용을 적고, "변경 후"란에는 종전에 신고한 후 현재 변경된 내용 또는 변경하려는 내용을 적습니다. 3. “O‘zgartirishdan oldin” degan joyiga avvalgi topshirilgan ma’lumotlari yoziladi va “O‘zgartirishdan keyin” degan joyiga avval topshirilganidan keyin hozir o‘zgargan ma’lumotlar yoki o‘zgartirilmoqchi bo‘lgan ma’lumotlar yoziladi.
건강보험 Tibbiy sug‘urtasi	외국인의 경우에는 국적, 체류자격(외국인등록증 기재내용), 체류기간(외국인등록증 발급일부터 체류 만료일까지)을 적습니다. Chet el fuqarosi bo‘lsa, fuqaroligi, mamlakat ichida istiqomat qilish maqomi (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish guvohnomasida yozilgan ma’lumotlar) va istiqomat qilish muddati (chet el fuqarosining ro‘yxatga olish guvohnomasi olingan kundan boshlab chiqib ketish rejalashtirilgan kungacha) yoziladi.

내용변경 및 상실(사유) 부호
Ma’lumotni o‘zgartirish va maqomdan mahrum bo‘lish (sabab) kodi

국민연금 Milliy pensiya	[내용변경 부호]: 주민등록번호<1>, 성명<2>, 기준소득월액<3>, 특수직종근로자 해당 여부<13>, 농어업인 해당 여부<14>, 주소(외국인의 국내체류지 및 재외동포의 국내거소)<17> [o‘zgartirilgan ma’lumot kodi]: Rezidentning ro‘yxatga olish raqami<1>, F.I.O.<2>, mavjud oylik daromad miqdori<3>, maxsus kasb ishchisiga tegishliligi<13>, fermer va baliqchilik bilan shug‘ullanuvchi shaxs ekanligi<14>, manzili(chet el fuqarosining mamlakatda istiqomat qilish joyi va chet ellik vatandoshlarining mamlakatda istiqomat qilish joyi)<17> [상실사유 부호]: 사망<1>, 국외이주(국적상실)<2>, 사업장가입자 자격취득<4>, 다른 공적연금가입자 자격취득<5>, 60세 도달<6>, 국민연금 사업장가입자 등의 배우자로서 소득이 없게 된 경우<7>, 「국민기초생활 보장법」에 따른 생계급여 또는 의료급여 수급자가 된 경우<10>, 국외거주<14>, 노령연금 수급권 취득자 중 특수직종(60세미만)<15>, 조기노령연금 수급 중인 자<16>, 협정국 연금가입<17>, 1년 이상 행방불명<18>, 체류기간만료(외국인)<19>, 적용제외 체류자격(외국인)<20> [mahrum bo‘lish sababining kodi]: Vafot<1>, chet elga ko‘chish (fuqarolikni yo‘qotish)<2>, ish joyidan a’zolik maqomiga ega bo‘lish<4>, boshqa davlat pensiya tizimiga a’zo bo‘lish<5>, 60 yoshga yetish<6>, Milliy pensiya tizimiga ish joyidan a’zo bo‘lishkabi turmush o‘rtog‘ining daromadi yo‘q bo‘lgan holatda<7>, “Milliy asosiy turmush darajasini ta'minlash to'g'risida”gi qonunga binoan turmush yoki tibbiy yordam olayotgan shaxslar holatida<10>, chet elda yashash<14>, maxsus kasbga ega bo‘lgan shaxslar orasida keksalik pensiyasi olish huquqini qo‘lga kiritganlar (60 yoshdan kichik)<15>, erta keksalik pensiyasini olish huquqiga ega bo‘lganlar<16>, kelishuvga erishilgan davlatning pensiya tizimiga a’zo bo‘lganlar<17>, 1 yildan ortiq bedarak yo‘qolganlar<18>, istiqomat qilish maqomining muddati tugashi (chet el fuqarolari)<19>, tatbiqdan chiqarilgan istiqomat qilish maqomi (chet el fuqarolari)<20> [초일 취득·당월 상실자 납부 여부]: 초일에 가입자 자격을 취득하고 같은 달에 자격을 상실하는 경우, 연금보험료의 납부를 희망하는 때에는"초일 취득·당월 상실자 납부 여부"란의"희망[ ]"의 "[ ]"에 "√" 표시를 합니다. [Oyning birinchi kunida maqomga ega bo‘lib, shu oyning o‘zida mahrum bo‘lgan shaxsning to‘lovi amalga oshirilishi]: Oyning birinchi kunida maqomga ega bo‘lib, shu oyning o‘zida mahrum bo‘lsa, pensiya sug‘urtasi to‘lovini amalga oshirishni istagan holatda, “Birinchi kun olish va shu oyning o‘zida maqomdan

	mahrum bo‘lgan shaxsning to‘lov amalga oshirilishi” degan qatorga “Xohlayman [ ]” qismidagi “[ ]”ga “√” belgisi qo‘yiladi.
건강보험 Tibbiy sug‘urtasi	[상실부호]: 사망<02>, 취득취소<03>, 의료급여수급권자로 책정<04>, 유공자 등 건강보험 배제신청<10>, 거주불명 등록<14>, 외국인(재외국민) 출국<18>, 이민출국<19>, 외국인 등 보험료 미납<20>, 행방불명<21> [mahrum bo‘lish kodi]: Vafot <02>, Maqomning bekor bo‘lishi<03>, Tibbiy yordam oluvchisi sifatida tayinlash <04>, Faxriy va boshqalarni tibbiy sug‘urtadan chiqarish arizasi <10>, Yashash joyi noma’lum deb ro‘yxatga olinish <14>, Chet ellik (chet ellik vatandosh) sifatida chiqib ketish <18>, Immigratsiya <19>, Chet ellik sug‘urta to‘lovini amalga oshirmaganligi<20>, Bedarak yo‘qolish <21>

처리 절차
Ko‘rib chiqish tartibi



신고인(신청인)
Xabar beruvchi (Ariza beruvchi)

(국민연금공단·국민건강보험공단)
(Milliy pensiya jamg‘armasi, Milliy tibbiy sug‘urtalash markazi)

신고인(신청인)
Xabar beruvchi (Ariza beruvchi)